



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 27.7.2018
COM(2018) 350 final

ANNEX

BILAG

til

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Den Europæiske Unions tiltrædelse af Genèveaftalen om Lissabonaftalen
vedrørende oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser**

GENEVEAFTALEN OM LISSABONAFTALEN VEDRØRENDE OPRINDELSESBETEGNELSER OG GEOGRAFISKE BETEGNELSER

Liste over artikler

Kapitel I: Indledning og generelle bestemmelser

- Artikel 1: Definitioner
- Artikel 2: Emne
- Artikel 3: Kompetent myndighed
- Artikel 4: Internationalt register

Kapitel II: Ansøgning og international registrering

- Artikel 5: Ansøgning
- Artikel 6: International registrering
- Artikel 7: Gebyrer
- Artikel 8: Gyldighedsperiode for internationale registreringer

Kapitel III: Beskyttelse

- Artikel 9: Forpligtelse til beskyttelse
- Artikel 10: Beskyttelse i henseende til kontraherende parters lovgivning og andre instrumenter
- Artikel 11: Beskyttelse i henseende til registrerede oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser
- Artikel 12: Beskyttelse mod at blive en artsbetegnelse
- Artikel 13: Garantier i henseende til andre rettigheder
- Artikel 14: Håndhævelsesprocedurer og retsmidler

Kapitel IV: Afslag og andre foranstaltninger i henseende til international registrering

- Artikel 15: Afslag
- Artikel 16: Tilbagetrækning af afslag
- Artikel 17: Overgangsperiode
- Artikel 18: Meddelelse om tilsagn om beskyttelse
- Artikel 19: Ugyldiggørelse
- Artikel 20: Ændringer og andre registreringer i det internationale register

Kapitel V: Administrative bestemmelser

- Artikel 21: Medlemskab af Lissabonunionen
- Artikel 22: Den særlige unions forsamling
- Artikel 23: Det Internationale Bureau
- Artikel 24: Finansiering
- Artikel 25: Gennemførelsesforskrifter

Kapitel IV: Revision og ændring

- Artikel 26: Revision

Artikel 27: Forsamlingens ændring af visse artikler

Kapitel VII: Afsluttende bestemmelser

Artikel 28: Betingelser for at blive part i aftalen

Artikel 29: Virkningsdato for ratifikationer og tiltrædelser

Artikel 30: Forbud mod forbehold

Artikel 31: Anvendelse af Lissabonaftalen og aftalen fra 1967

Artikel 32: Opsigelse

Artikel 33: Aftalesprog, undertegnelse

Artikel 34: Depositarside

Kapitel I

Indledning og generelle bestemmelser

Artikel 1

Definitioner

Medmindre andet udtrykkeligt anføres, forstås der i denne aftale ved:

- i) "Lissabonaftalen": Lissabonaftalen om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og deres internationale registrering af 31. oktober 1958
- ii) "aftalen fra 1967": Lissabonaftalen som revideret i Stockholm den 14. juli 1967 og ændret den 28. september 1979
- iii) "denne aftale": Lissabonaftalen vedrørende oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser som fastlagt ved nærværende aftale
- iv) "gennemførelsesforskrifter": de gennemførelsesforskrifter, der er omhandlet i artikel 25
- v) "Pariserkonventionen": Pariserkonventionen til beskyttelse af industriel ejendomsret af 20. marts 1883, som revideret og ændret
- vi) "oprindelsesbetegnelse": en betegnelse som omhandlet i artikel 2, stk. 1, nr. i)
- vii) "geografisk betegnelse": en betegnelse som omhandlet i artikel 2, stk. 1, nr. ii)
- viii) "internationalt register": det internationale register, som føres af Det Internationale Bureau i overensstemmelse med artikel 4 som den officielle samling af data om de internationale registreringer af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser, uanset hvilket medium dette register føres i
- ix) "international registrering": en international registrering tilført det internationale register
- x) "ansøgning": ansøgning om international registrering
- xi) "registreret": tilført det internationale register i overensstemmelse med denne aftale
- xii) "geografisk oprindelsesområde": et geografisk område som omhandlet i artikel 2, stk. 2
- xiii) "geografisk område på tværs af en grænse": et geografisk område, der er beliggende i eller dækker to tilstødende kontraherende parter
- xiv) "kontraherende part": en stat eller mellemstatslig organisation, der er part i denne aftale
- xv) "kontraherende oprindelsespart": den kontraherende part, hvori det geografiske oprindelsesområde er beliggende, eller de kontraherende parter, hvori det geografiske oprindelsesområde på tværs af en grænse er beliggende
- xvi) "kompetent myndighed": en enhed, der er udpeget i overensstemmelse med artikel 3

- xvii) "beskyttede parter": de fysiske eller juridiske personer, der ifølge den kontraherende oprindelsesparts lov er berettiget til at anvende en oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse
- xviii) "mellemstatslig organisation": en mellemstatslig organisation, der i henhold til artikel 28, stk. 1, nr. iii), kan blive part i denne aftale
- xix) "organisationen": Verdensorganisationen for Intellectuel Ejendomsret
- xx) "generaldirektøren": organisationens generaldirektør
- xxi) "Det Internationale Bureau": organisationens Internationale Bureau.

Artikel 2

Emne

(1) [*Oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser*] Denne aftale finder anvendelse på:

- i) oprindelsesbetegnelser [engelsk: denomination], som er beskyttet i den kontraherende oprindelsespart og består i eller indeholder navnet på det geografiske område, eller en anden betegnelse, som er kendt for at henvise til dette område, og som anvendes til at angive, at en vare stammer fra dette geografiske område, når varens kvalitet eller egenskaber alene eller hovedsageligt skyldes det geografiske miljø, herunder naturlige og menneskelige faktorer, som har givet varen dens omdømme, samt
- ii) geografiske betegnelser [engelsk: indication], som er beskyttet i den kontraherende oprindelsespart og består i eller indeholder navnet på det geografiske område, eller en anden betegnelse, som er kendt for at henvise til dette område, og som identificerer varen som en vare, der stammer fra dette geografiske område, når en bestemt kvalitet, omdømmet eller en anden egenskab ved varen hovedsagelig kan tilregnes dens geografiske oprindelse.

(2) [*Mulige geografiske oprindelsesområder*] Et geografisk oprindelsesområde som beskrevet i stk. 1 kan bestå i hele den kontraherende oprindelsesparts område eller en region, et lokalområde eller et sted i den kontraherende oprindelsespart. Dette udelukker ikke anvendelsen af denne aftale i henseende til et geografisk oprindelsesområde som beskrevet i stk. 1 bestående i et geografisk område på tværs af en grænse eller en del deraf.

Artikel 3

Kompetent myndighed

Hver kontraherende part udpeger en enhed, som skal være ansvarlig for forvaltningen af denne aftale på sit område og for kommunikationen med Det Internationale Bureau i henhold til denne aftale og gennemførelsesforskrifterne. Den kontraherende part opgiver navn og kontaktoplysninger på denne kompetente myndighed til Det Internationale Bureau som anført i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 4

Internationalt register

Det Internationale Bureau fører et internationalt register med tilførsel af internationale registreringer i henhold til denne aftale eller til Lissabonaftalen og aftalen fra 1967 eller begge og data vedrørende sådanne internationale registreringer.

Kapitel II **Ansøgning og international registrering**

Artikel 5 **Ansøgning**

- (1) *[Indgivelsessted]* Ansøgningerne indgives til Det Internationale Bureau.
- (2) *[Ansøgning indgivet af den kompetente myndighed]* Med forbehold af stk. 3 indgives ansøgningen om international registrering af en oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse af den kompetente myndighed på vegne af:
 - i) de beskyttede parter eller
 - ii) en fysisk eller juridisk person, der har klage- og søgsmålsret ifølge loven i den kontraherende oprindelsespart til at hævde de beskyttede parters rettigheder eller andre rettigheder til oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse.
- (3) *[Ansøgning indgivet direkte]*
 - a) Med forbehold af stk. 4 kan ansøgningen indgives af de beskyttede parter eller af en fysisk eller juridisk person som omhandlet i stk. 2, nr. ii), hvis loven i den kontraherende oprindelsespart tillader det.
 - b) litra a) finder anvendelse på betingelse af en erklæring fra den kontraherende part om, at dens lovgivning tillader dette. Denne erklæring kan udstedes af den kontraherende part på tidspunktet for deponeringen af denne parts ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument eller på et senere tidspunkt. Hvis erklæringen udstedes på tidspunktet for deponeringen af den kontraherende parts ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument, får den virkning fra denne aftales ikrafttræden i henseende til den pågældende kontraherende part. Hvis erklæringen udstedes efter denne aftales ikrafttræden i henseende til den kontraherende part, får den virkning tre måneder efter den dato, hvor generaldirektøren har modtaget erklæringen.
- (4) *[Mulig fælles ansøgning i tilfælde af et geografisk område på tværs af en grænse]* I tilfælde af et geografisk oprindelsesområde bestående i et geografisk område på tværs af en grænse kan de tilstødende kontraherende parter efter fælles aftale indgive en ansøgning sammen gennem en i fællesskab udpeget kompetent myndighed.
- (5) *[Obligatoriske oplysninger]* Gennemførelsesforskrifterne specificerer de obligatoriske oplysninger, som skal anføres i ansøgningen ud over de oplysninger, der er specificeret i artikel 6, stk. 3.
- (6) *[Valgfri oplysninger]* Gennemførelsesforskrifterne kan specificere de valgfrie oplysninger, som kan anføres i ansøgningen.

Artikel 6 **International registrering**

- (1) *[Formel undersøgelse ved Det Internationale Bureau]* Efter modtagelse af en forskriftsmæssig ansøgning om international registrering af en oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse som specificeret i gennemførelsesforskrifterne registrerer Det Internationale Bureau oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse i det internationale register.
- (2) *[Dato for international registrering]* Med forbehold af stk. 3 er datoen for den internationale registrering datoen for modtagelsen af ansøgningen hos Det Internationale Bureau.
- (3) *[Dato for international registrering, hvis der mangler oplysninger]* Hvis ansøgningen ikke indeholder alle følgende oplysninger:
- i) identifikation af den kompetente myndighed eller i tilfælde af artikel 5, stk. 3, ansøgeren eller ansøgerne
 - ii) oplysninger til identificering af de beskyttede parter og i relevant omfang den fysiske eller juridiske person, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, nr. ii)
 - iii) oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse, for hvilken der søges om international registrering
 - iv) varen eller varerne, som oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse benyttes om
- er datoen for den internationale registrering den dato, hvor den sidste af de manglende oplysninger modtages hos Det Internationale Bureau.
- (4) *[Offentliggørelse af og meddelelse om internationale registreringer]* Det Internationale Bureau offentliggør uden ophør hver enkelt international registrering og giver den kompetente myndighed i hver kontraherende part meddelelse om den internationale registrering.
- (5) *[Dato for den international registrerings ikrafttræden]*
- a) Med forbehold af litra b) er en registreret oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse beskyttet fra datoen for den internationale registrering i hver af de kontraherende parter, som ikke har afslået at beskytte den i overensstemmelse med artikel 15, eller som har sendt en meddelelse til Det Internationale Bureau om tilsagn om beskyttelse i overensstemmelse med artikel 18.
 - b) En kontraherende part kan i en erklæring meddele generaldirektøren, at en registreret oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse er beskyttet i henhold til dens nationale eller regionale lovgivning fra en given dato, som er anført i erklæringen, men som dog ikke kan ligge efter datoen for udløbet af tidsfristen for afslag som angivet i gennemførelsesforskrifterne i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1. litra a).

Artikel 7

Gebyrer

- (1) *[Internationalt registreringsgebyr]* Der betales det gebyr for den internationale registrering af hver oprindelsesbetegnelse og geografisk betegnelse, som er specificeret i gennemførelsesforskrifterne.
- (2) *[Gebyrer for andre registreringer i det internationale register]* Gennemførelsesforskrifterne specificerer de gebyrer, der skal betales for andre registreringer i det internationale register og for fremsendelse af uddrag, attester og andre oplysninger om indholdet af den internationale registrering.
- (3) *[Nedsatte gebyrer]* Nedsatte gebyrer fastsættes af forsamlingen i henseende til visse internationale registreringer af oprindelsesbetegnelser og i henseende til visse internationale registreringer af geografiske betegnelser, navnlig når den kontraherende oprindelsespart er et udviklingsland eller et mindst udviklet land.
- (4) *[Individuelt gebyr]*
 - a) Enhver kontraherende part kan i en erklæring meddele generaldirektøren, at beskyttelsen som følge af den internationale registrering kun gælder på dens område, hvis der betales et gebyr til at dække omkostningen ved en grundig undersøgelse af den internationale registrering. Et sådant individuelt gebyrs størrelse anføres i erklæringen og kan ændres ved senere erklæringer. Det nævnte beløb må ikke være højere end det beløb, som opkræves i henhold til den kontraherende parts nationale eller regionale lovgivning, reduceret med besparelserne ved den internationale procedure. Desuden kan den kontraherende part i en erklæring meddele generaldirektøren, at den opkræver et administrativt gebyr for de beskyttede parter benyttelse af oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse i den pågældende kontraherende part.
 - b) Manglende betaling af et individuelt gebyr medfører i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, at der gives afkald på beskyttelsen i den kontraherende part, der opkræver gebyret.

Artikel 8

Gyldighedsperiode for internationale registreringer

- (1) *[Afhængighed]* Internationale registreringer er gyldige på ubestemt tid, idet det er underforstået, at beskyttelsen af en registreret oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse ikke længere er nødvendig, hvis betegnelsen, der udgør oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse, ikke længere er beskyttet i den kontraherende oprindelsespart.
- (2) *[Annullering]*
 - a) Den kontraherende oprindelsesparts kompetente myndighed eller, i tilfælde af artikel 5, stk. 3, de beskyttede parter eller den fysiske eller juridiske person som omhandlet i artikel 5, stk. 2, nr. ii), eller den kontraherende oprindelsesparts kompetente myndighed kan på ethvert givet tidspunkt anmode Det Internationale Bureau om at annullere den pågældende internationale registrering.
 - b) Hvis den betegnelse, der udgør en registreret oprindelsesbetegnelse eller en registreret geografisk betegnelse, ikke længere er beskyttet i den kontraherende oprindelsespart,

anmoder den kontraherende oprindelsesparts kompetente myndighed om annullering af den internationale registrering.

Kapitel III Beskyttelse

Artikel 9

Forpligtelse til beskyttelse

Hver kontraherende part beskytter registrerede oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser på sit område gennem sit eget retssystem og sin egen praksis, men i overensstemmelse med betingelserne i denne aftale med forbehold af eventuelle afslag, afkald, ugyldiggørelse eller annullering, som måtte træde i kraft på den kontraherende parts område, og idet de kontraherende parter, som i deres nationale eller regionale lovgivning ikke sonderer mellem oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser, ikke har pligt til at indføre en sådan sondring i deres nationale eller regionale lovgivning.

Artikel 10

Beskyttelse i henseende til kontraherende parters lovgivning og andre instrumenter

- (1) [*Beskyttelsens retlige form*] Hver kontraherende part vælger frit den type lovgivning, hvorved den indfører den beskyttelse, der er fastlagt i denne aftale, såfremt denne lovgivning opfylder denne aftales materielle krav.
- (2) [*Beskyttelse ifølge andre instrumenter*] Bestemmelserne i denne aftale berører på ingen måde nogen anden beskyttelse, som en kontraherende part måtte meddele en registreret oprindelsesbetegnelse eller registreret geografisk betegnelse ifølge sin nationale eller regionale lovgivning eller andre internationale instrumenter.
- (3) [*Forbindelse til andre instrumenter*] Intet i denne aftale hjemler undtagelse fra forpligtelser, som de kontraherende parter har over for hinanden ifølge andre internationale instrumenter, ligesom den ikke er til hinder for rettigheder, som en kontraherende part har i kraft af andre internationale instrumenter.

Artikel 11

Beskyttelse i henseende til registrerede oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser

- (1) [*Beskyttelsens indhold*] Med forbehold af bestemmelserne i denne aftale tilvejebringer hver kontraherende part i henseende til en registreret oprindelsesbetegnelse eller en registreret geografisk betegnelse de retsmidler, der er nødvendige for at hindre:
 - a) anvendelsen af oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse
 - i) til varer af samme slags som dem, oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse finder anvendelse på, men som ikke stammer fra det geografiske oprindelsesområde eller ikke opfylder andre gældende krav til anvendelsen af oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse
 - ii) til varer, som ikke er af samme slags som dem, oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse finder anvendelse på, eller tjenesteydelser, hvis en sådan anvendelse antyder en forbindelse mellem disse varer eller tjenesteydelser og de beskyttede parters oprindelsesbetegnelser eller geografiske betegnelser og

sandsynligvis vil være til skade for disses interesser, eller hvis en sådan anvendelse, i relevant omfang, på grund af oprindelsesbetegnelse eller den geografiske betegnelse omdømme i den pågældende kontraherende part sandsynligvis vil hæmme eller udvande eller udgøre urimelig udnyttelse af dette omdømme

b) eventuel anden praksis, der kunne være vildledende for forbrugerne med hensyn til varernes sande oprindelse eller egenskaber.

- (2) *[Beskyttelsens indhold i henseende til visse anvendelser]* Stk. 1, litra a), finder også anvendelse på efterlignende brug af oprindelsesbetegnelse eller den geografiske betegnelse, også selv om varernes sande oprindelse er angivet, eller oprindelsesbetegnelse eller den geografiske betegnelse benyttes i oversættelse eller ledsages af udtryk såsom "art", "type", "stil", "efterligning" eller lignende"¹.
- (3) *[Anvendelse af et varemærke]* Med forbehold af artikel 13, stk. 1, giver en kontraherende part på eget initiativ, hvis dens lovgivning tillader dette, eller på anmodning fra en berørt part afslag på eller ugyldiggør registreringen af et senere varemærke, hvis anvendelsen af varemærket vil medføre en af de situationer, der er omhandlet i stk. 1.

Artikel 12

Beskyttelse mod at blive en artsbetegnelse

Med forbehold af bestemmelserne i denne aftale må registrerede oprindelsesbetegnelser og registrerede geografiske betegnelser ikke anses for at være blevet en artsbetegnelse² i en kontraherende part.

Artikel 13

Garantier i henseende til andre rettigheder

- (1) *[Tidligere varemærkerettigheder]* Bestemmelserne i denne aftale berører ikke et tidligere varemærke, der er ansøgt om eller registreret i god tro, eller som har vundet hævd ved anvendelse i god tro i en kontraherende part. Når en kontraherende parts lovgivning hjemler en begrænset undtagelse fra de rettigheder, som et varemærke giver, således at et sådant tidligere varemærke under visse omstændigheder ikke berettiger ejeren heraf til at

¹ Fælles erklæring vedrørende artikel 11, stk. 2: Det forstås i denne aftale, at når visse elementer af den betegnelse, der udgør oprindelsesbetegnelse eller den geografiske betegnelse, har karakter af artsbetegnelse i den kontraherende oprindelsespart, stilles der i henhold til dette stykke ikke krav om beskyttelse heraf i andre kontraherende parter. For en sikkerheds skyld bemærkes det, at et afslag på eller en ugyldiggørelse af et varemærke eller en påvisning af en overtrædelse i de kontraherende parter i henhold til bestemmelserne i artikel 11 ikke kan begrundes i det element, som har karakter af artsbetegnelse.

² Fælles erklæring vedrørende artikel 12: Det forstås i denne aftale, at artikel 12 ikke berører anvendelsen af bestemmelserne i denne aftale om tidligere anvendelse, idet den betegnelse, der udgør oprindelsesbetegnelse eller den geografiske betegnelse, allerede inden den internationale registrering helt eller delvis kan have haft karakter af artsbetegnelse i en anden kontraherende part end den kontraherende oprindelsespart, f.eks. fordi betegnelsen eller en del af den er identisk med et ord, der er almindeligt brugt i almindelig sprogbrug som det almindelige navn for en vare eller en tjenesteydelse i denne kontraherende part, eller er identisk med det almindeligt brugte navn på en druesort i denne kontraherende part.

forhindre en registreret oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse i at opnå beskyttelse eller i at blive anvendt i den pågældende kontraherende part, må beskyttelsen af den registrerede oprindelsesbetegnelse eller geografiske betegnelse ikke begrænse rettighederne i kraft af dette varemærke på nogen anden måde.

- (2) *[Personnavn brugt erhvervsmæssigt]* Bestemmelserne i denne aftale berører ikke en persons ret til som led i handel at anvende navnet på den pågældende person eller på den pågældende persons erhvervsmæssige forgænger, medmindre et sådant navn anvendes således, at offentligheden vildledes.
- (3) *[Rettigheder baseret på et navn for en plantesort eller en dyrerace]* Bestemmelserne i denne aftale berører ikke en persons ret til som led i handel at anvende et navn for en plantesort eller en dyrerace, undtagen hvis et sådant navn for en plantesort eller en dyrerace anvendes således, at offentligheden vildledes.
- (4) *[Garantier i tilfælde af meddelelse om tilbagetrækning af afslag eller om tilsagn om beskyttelse]* Når en kontraherende part, som har afslået at give den internationale registrering virkninger i henhold til artikel 15 begrundet i anvendelse under et tidligere varemærke eller andre rettigheder som omhandlet i denne artikel, meddeler tilbagetrækningen af dette afslag i henhold til artikel 16 eller et tilsagn om beskyttelse i henhold til artikel 18, berører den deraf følgende beskyttelse af oprindelsesbetegnelsen eller den geografiske betegnelse ikke denne rettighed eller anvendelsen heraf, medmindre beskyttelsen blev meddelt som følge af annullering, manglende fornyelse, tilbagekaldelse eller ugyldiggørelse af rettigheden.

Artikel 14

Håndhævelsesprocedurer og retsmidler

Hver kontraherende part tilvejebringer effektive retsmidler til beskyttelse af registrerede oprindelsesbetegnelser og registrerede geografiske betegnelser og fastsætter, at en offentlig myndighed eller en berørt part, uanset om der er tale om en fysisk eller juridisk person, og uanset om denne er offentlig eller privat, kan anlægge retssag med henblik på beskyttelse af sådanne betegnelser afhængigt af den kontraherende parts retssystem og praksis.

Kapitel IV

Afslag og andre foranstaltninger i henseende til internationale registreringer

Artikel 15

Afslag

- (1) *[Afslag på at give den internationale registrering virkninger]*

- a) Inden for den tidsfrist, der er givet i gennemførelsesforskrifterne, kan en kontraherende parts kompetente myndighed meddele Det Internationale Bureau, at den afslår at give en international registrering virkninger på sit område. Den kompetente myndighed kan give meddelelsen om et afslag på eget initiativ, hvis dens lovgivning tillader dette, eller på anmodning fra en berørt part.
- b) Meddelelsen om afslag skal indeholde grundene til afslaget.

- (2) *[Beskyttelse ifølge andre instrumenter]* Meddelelsen om et afslag berører ikke anden beskyttelse, der i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2, måtte være tilgængelig for den pågældende betegnelse i den kontraherende part, som afslaget angår.
- (3) *[Pligt til at give berørte parter mulighed]* Hver kontraherende part giver enhver, hvis interesser vil blive berørt af en international registrering, mulighed for at anmode den kompetente myndighed om at meddele afslag i henseende til den internationale registrering.
- (4) *[Registrering, offentliggørelse og meddelelse om afslag]* Det Internationale Bureau registrerer afslaget og grundene hertil i det internationale register. Det offentliggør afslaget og grundene hertil og videresender meddelelsen om afslag til den kompetente myndighed i den kontraherende oprindelsespart eller, hvis ansøgningen er blevet indgivet direkte i overensstemmelse med artikel 5, stk. 3, de beskyttede parter eller den fysiske eller juridiske person som omhandlet i artikel 5, stk. 2, nr. ii), samt den kompetente myndighed i den kontraherende oprindelsespart.
- (5) *[National behandling]* Hver kontraherende part stiller de samme søgsmåls- og klagemuligheder til rådighed for parter, der berøres af et afslag, som den stiller til rådighed for sine egne statsborgere i henseende til afslag på beskyttelse af en oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse.

Artikel 16

Tilbagetrækning af afslag

Et afslag kan trækkes tilbage i overensstemmelse med procedurene i gennemførelsesforskrifterne. En tilbagetrækning registreres i det internationale register.

Artikel 17

Overgangsperiode

- (1) *[Mulighed for at bevilge en overgangsperiode]* Med forbehold af artikel 13 kan en kontraherende part, som ikke har afslået at give en international registrering virkninger på grundlag af en tredjeparts tidligere anvendelse, eller som har trukket et sådant afslag tilbage eller har meddelt tilsagn om beskyttelse, bevilge, såfremt dens lovgivning tillader dette, en tidsbegrænset periode som specificeret i gennemførelsesforskrifterne til at bringe denne anvendelse til ophør.
- (2) *[Meddelelse om en overgangsperiode]* Den kontraherende part giver Det Internationale Bureau meddelelse om en sådan periode i overensstemmelse med procedurene i gennemførelsesforskrifterne.

Artikel 18

Meddelelse om tilsagn om beskyttelse

En kontraherende parts kompetente myndighed kan give Det Internationale Bureau meddelelse om tilsagnet om beskyttelse af en registreret oprindelsesbetegnelse eller geografisk betegnelse. Det Internationale Bureau registrerer en sådan meddelelse i det internationale register og offentliggør den.

Artikel 19

Ugyldiggørelse

- (1) *[Mulighed for at forsvare rettigheder]* Ugyldiggørelse af alle eller nogle af en international registrerings virkninger på en kontraherende parts område kan først meddeles, efter at de beskyttede parter har haft mulighed for at forsvare deres rettigheder. Denne mulighed gives også den fysiske eller juridiske person, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, nr. ii).
- (2) *[Meddelelse, registrering og offentliggørelse]* Den kontraherende part meddeler ugyldiggørelsen af en international registrerings virkninger til Det Internationale Bureau, som registrerer ugyldiggørelsen i det internationale register og offentliggør den.
- (3) *[Beskyttelse ifølge andre instrumenter]* Ugyldiggørelse berører ikke anden beskyttelse, der i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2, måtte være tilgængelig for den pågældende betegnelse i den kontraherende part, som erklærede virkningerne af den internationale registrering ugyldige.

Artikel 20

Ændringer og andre registreringer i det internationale register

Procedurerne for ændring af internationale registreringer og andre registreringer i det internationale register specificeres i gennemførelsesforskrifterne.

Kapitel V

Administrative bestemmelser

Artikel 21

Medlemskab af Lissabonunionen

De kontraherende parter er medlemmer af samme særlige union som de stater, der er part i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, uanset om de selv er part i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967.

Artikel 22

Den særlige unions forsamling

(1) *[Sammensætning]*

- a) De kontraherende parter er medlemmer af samme forsamling som de stater, der er part i aftalen fra 1967.
- b) Hver kontraherende part repræsenteres af én delegeret, som kan bistås af suppleanter, rådgivere og eksperter.
- c) Hver delegation afholder sine egne udgifter.

(2) *[Opgaver]*

- a) Forsamlingen har til opgave:
 - i) at behandle alle spørgsmål vedrørende den særlige unions opretholdelse og udvikling og gennemførelsen af denne aftale

- ii) at give generaldirektøren anvisninger vedrørende forberedelsen af revisionskonferencer som omhandlet i artikel 26, stk. 1, idet der tages behørigt hensyn til bemærkninger fra de medlemmer af den særlige union, som ikke har ratificeret eller tiltrådt denne aftale
 - iii) at ændre gennemførelsesforskrifterne
 - iv) at gennemgå og godkende generaldirektørens rapporter og aktiviteter vedrørende den særlige union og give generaldirektøren alle nødvendige anvisninger vedrørende spørgsmål, der hører under den særlige unions kompetence
 - v) at fastlægge den særlige unions program og vedtage dens toårige budget samt godkende dens endelige regnskab
 - vi) at vedtage den særlige unions finansreglement
 - vii) at oprette de udvalg og arbejdsgrupper, som den anser for nødvendige for at gennemføre den særlige unions mål
 - viii) at bestemme, hvilke stater, mellemstatslige organisationer og NGO'er der skal kunne deltage i dens møder som observatører
 - ix) at vedtage ændringsforslag til artikel 22-24 og artikel 27
 - x) at træffe andre relevante foranstaltninger til fremme af den særlige unions mål og udføre alle andre opgaver, der måtte være hensigtsmæssige i henhold til denne aftale.
- b) I spørgsmål, der også har interesse for andre af de unioner, der forvaltes af organisationen, træffer forsamlingen beslutning efter høring af organisationens koordinationsudvalg.

(3) [Beslutningsdygtighed]

- a) Forsamlingen er beslutningsdygtig ved stemmeafgivelse om et givent spørgsmål, når mindst halvdelen af dens medlemmer, der har ret til at stemme om det pågældende spørgsmål, er repræsenteret.
- b) Uanset litra a) kan forsamlingen også træffe beslutninger ved møder, hvor mindre end halvdelen, men en tredjedel eller derover af dens medlemmer, der er stater og har ret til at stemme om et givent spørgsmål, er repræsenteret, men de pågældende beslutninger – med undtagelse af beslutninger vedrørende forsamlingens egne procedurer – får kun virkning, hvis nedenstående betingelser er opfyldt. Det Internationale Bureau underretter de medlemmer af forsamlingen, der er stater og har ret til at stemme om det pågældende spørgsmål, men som ikke var repræsenteret, om beslutningerne og opfordrer dem til inden for en frist på tre måneder fra datoen for underretningen skriftligt at afgive deres stemme eller meddele, at de afstår fra at stemme. Hvis antallet af medlemmer, der således har afgivet deres stemme eller har meddelt, at de afstår fra at stemme, ved udløbet af denne frist når op på det antal, som manglede for at mødet kunne være beslutningsdygtigt, får de pågældende beslutninger virkning, forudsat at det nødvendige flertal er opnået.

(4) [Beslutningstagning i forsamlingen]

- a) Forsamlingen bestræber sig på at træffe beslutninger ved konsensus.
- b) Kan der ikke træffes beslutning ved konsensus, afgøres det pågældende spørgsmål ved afstemning. I så fald
 - i) har hver kontraherende part, der er en stat, én stemme og kan kun stemme på egne vegne, og
 - ii) enhver kontraherende part, der er en mellemstatslig organisation, kan stemme i stedet for sine medlemsstater med et antal stemmer svarende til det antal af dens medlemsstater, der er part i denne aftale. En sådan mellemstatslig organisation kan ikke deltage i en afstemning, hvis en af dens medlemsstater udøver sin stemmeret, og omvendt.
- c) I spørgsmål, der alene vedrører stater, der er bundet af aftalen fra 1967, har kontraherende parter, som ikke er bundet af aftalen fra 1967, ikke ret til at stemme, mens det i spørgsmål, der kun vedrører kontraherende parter, kun er sidstnævnte, der har stemmeret.

(5) [Flertal]

- a) Forsamlingens beslutninger kræver to tredjedele af de afgivne stemmer, jf. dog artikel 25, stk. 2, og artikel 27, stk. 2.
- b) Ikke afgivne stemmer medregnes ikke.

(6) [Møder]

- a) Forsamlingen mødes efter indkaldelse foretaget af generaldirektøren og, hvis der ikke foreligger ekstraordinære omstændigheder, i samme periode og på samme sted som organisationens generalforsamling.
- b) Forsamlingen afholder ekstraordinært møde efter indkaldelse fra generaldirektøren på begæring af en fjerdedel af medlemmerne eller på generaldirektørens eget initiativ.
- c) Generaldirektøren udarbejder dagsordenen for møderne.

(7) [Forretningsorden] Forsamlingen vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 23

Det Internationale Bureau

(1) [Administrative opgaver]

- a) International registrering og dertil relaterede opgaver samt alle andre administrative opgaver vedrørende den særlige union varetages af Det Internationale Bureau.
- b) Det Internationale Bureau forbereder bl.a. møderne og varetager sekretariatsforretningerne for forsamlingen og for de udvalg og arbejdsgrupper, forsamlingen måtte have nedsat.

- c) Generaldirektøren er den særlige unions øverste leder og repræsenterer den særlige union.
- (2) *[Det Internationale Bureaus rolle i forsamlingen og ved andre møder]* Generaldirektøren og personer, der udpeges af generaldirektøren, deltager uden stemmeret i alle møder i forsamlingen og i de udvalg og arbejdsgrupper, der er nedsat af forsamlingen. Generaldirektøren eller en medarbejder, der udpeges af generaldirektøren, er sekretær ex officio for et sådant organ.
- (3) *[Konferencer]*
- a) Det Internationale Bureau forbereder revisionskonferencer efter forsamlingens anvisninger.
 - b) Det Internationale Bureau kan rådføre sig med mellemstatslige organisationer og internationale og nationale NGO'er om disse forberedelser.
 - c) Generaldirektøren og personer, der udpeges af generaldirektøren, deltager uden stemmeret i drøftelserne på revisionskonferencer.
- (4) *[Andre opgaver]* Det Internationale Bureau varetager alle andre opgaver, som det tildeles i forbindelse med denne aftale.

Artikel 24

Finansiering

- (1) *[Budget]* Den særlige unions indtægter og udgifter afspejles i organisationens budget på en retfærdig og gennemsigtig måde.
- (2) *[Budgettets finansieringskilder]* Den særlige unions indtægter kommer fra følgende kilder:
- i) gebyrer opkrævet i henhold til artikel 7, stk. 1 og 2
 - ii) provenuet fra salg af eller royalties på Det Internationale Bureaus publikationer
 - iii) gaver, arv og tilskud
 - iv) lejeindtægter, afkast på investeringer og diverse andre indtægter
 - v) særlige bidrag fra de kontraherende parter eller ethvert alternativt bidrag fra de kontraherende parter eller de beskyttede parter eller begge, hvis og i det omfang indtægterne fra de kilder, der er angivet i nr. i)-iv), ikke er tilstrækkelige til at dække udgifterne som vedtaget af forsamlingen.
- (3) *[Fastsættelse af gebyrer, budgettets størrelse]*
- a) Forsamlingen fastsætter på forslag fra generaldirektøren beløbet for de gebyrer, der er omhandlet i stk. 2, således, at den særlige unions indtægter sammen med indtægten fra andre kilder i henhold til stk. 2 under normale omstændigheder bør kunne dække Det Internationale Bureaus udgifter til varetagelse af den internationale registreringstjeneste.

- b) Vedtages organisationens program og budget ikke inden den nye regnskabsperiodes begyndelse, fastsættes generaldirektørens beføjelser til at indgå forpligtelser og foretage betalinger på samme niveau som det foregående års budget.
- (4) *[Fastsættelse af de særlige bidrag, der er omhandlet i stk. 2, nr. v)]* Hver kontraherende part tilhører med henblik på fastsættelsen af sit bidrag den samme klasse som i forbindelse med Pariserkonventionen eller, hvis den ikke er kontraherende part i Pariserkonventionen, den klasse, som den ville tilhøre, hvis den var kontraherende part i Pariserkonventionen. Mellemstatslige organisationer anses for at tilhøre bidragsklasse I (et), medmindre andet enstemmigt er vedtaget af forsamlingen. Bidraget vægtes til dels ifølge antallet af registreringer, der har oprindelse i den kontraherende part, som vedtaget af forsamlingen.
- (5) *[Driftskapital]* Den særlige union har en driftskapital bestående af betalinger i form af forskud fra hvert medlem af den særlige union, når unionen vedtager dette. Bliver driftskapitalen utilstrækkelig, kan den forhøjes ved en beslutning i forsamlingen. Beløb og betalingsvilkår fastsættes af forsamlingen efter forslag fra generaldirektøren. Skulle den særlige union få et overskud i kraft af flere indtægter end udgifter i et givet regnskabsår, kan der på forslag fra generaldirektøren og ved beslutning truffet af forsamlingen ske tilbagebetaling af forskud indbetalt til driftskapital til hvert medlem i forhold til medlemmets oprindelige indbetaling.
- (6) *[Forskud fra værtsstaten]*
- a) I henhold til aftalen med den stat, på hvis område organisationen har sit hovedkontor, udbetaler denne stat forskud, hvis driftskapitalen er utilstrækkelig. Beløb og vilkår for udbetalingen af disse forskud er i hvert enkelt tilfælde genstand for særskilte aftaler mellem den pågældende stat og organisationen.
- b) Den i litra a) omhandlede stat og organisationen har hver især ret til skriftligt at opsiges aftalen om forpligtelsen til at udbetale forskud. Opsigelsen får virkning tre år efter udgangen af det år, hvor den blev meddelt.
- (7) *[Revision af regnskaber]* Regnskaberne revideres i henhold til organisationens finansreglement af en eller flere af den særlige unions medlemsstater eller af eksterne revisorer. Revisorerne udpeges af forsamlingen efter aftale med de berørte.

Artikel 25

Gennemførelsesforskrifter

- (1) *[Emne]* De nærmere bestemmelser om gennemførelsen af denne aftale fastlægges i gennemførelsesforskrifterne.
- (2) *[Ændring af visse bestemmelser i gennemførelsesforskrifterne]*
- a) Forsamlingen kan beslutte, at visse bestemmelser i gennemførelsesforskrifterne kun kan ændres ved enstemmighed eller med et flertal på tre fjerdedele.
- b) Skal kravet om enstemmighed eller tre fjerdedeles flertal ikke længere gælde i fremtiden for ændring af en bestemmelse i gennemførelsesforskrifterne, kræves der enstemmighed.

- c) Skal kravet om enstemmighed eller tre fjerdedeles flertal gælde i fremtiden for ændring af en bestemmelse i gennemførelsesforskrifterne, kræves der et flertal på tre fjerdedele.
- (3) *[Konflikt mellem denne aftale og gennemførelsesforskrifterne]* I tilfælde af konflikt mellem bestemmelserne i denne aftale og bestemmelserne i gennemførelsesforskrifterne gælder førstnævnte.

Kapitel VI

Revision og ændring

Artikel 26

Revision

- (1) *[Revisionskonferencer]* Denne aftale kan revideres ved diplomatiske konferencer mellem de kontraherende parter. Forsamlingen beslutter, om der skal indkaldes til en diplomatisk konference.
- (2) *[Revision eller ændring af visse artikler]* Artikel 22-24 og artikel 27 kan ændres ved en revisionskonference eller af forsamlingen, jf. artikel 27.

Artikel 27

Forsamlingens ændring af visse artikler

- (1) *[Forslag til ændring]*
- a) Forslag til ændring af artikel 22-24 og denne artikel kan fremsættes af en kontraherende part eller af generaldirektøren.
 - b) Generaldirektøren underretter de kontraherende parter om et sådant forslag mindst seks måneder forud for dets behandling i forsamlingen.
- (2) *[Flertal]* Vedtagelse af en ændring af de i stk. 1 nævnte artikler kræver tre fjerdedeles flertal, dog kræver vedtagelse af en ændring af artikel 22 og dette stykke et flertal på fire femtedele.
- (3) *[Ikrafttrædelse]*
- a) En ændring af de i stk. 1 nævnte artikler træder i kraft, en måned efter at tre fjerdedele af de kontraherende parter, der på tidspunktet for ændringens vedtagelse var medlemmer af forsamlingen og havde ret til at stemme om den pågældende ændring, skriftligt og i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige regler, har meddelt generaldirektøren, at de accepter ændringen, jf. dog litra b).
 - b) En ændring af artikel 22, stk. 3 eller 4, eller dette litra træder ikke i kraft, hvis en kontraherende part inden for seks måneder efter ændringens vedtagelse i forsamlingen meddeler generaldirektøren, at den ikke accepterer den pågældende ændring.
 - c) En ændring, der træder i kraft i henhold til dette stykke, er bindende for alle de stater og mellemstatslige organisationer, der er kontraherende parter på tidspunktet for ændringens ikrafttrædelse, eller som bliver kontraherende parter på et senere tidspunkt.

Kapitel VII **Afsluttende bestemmelser**

Artikel 28

Betingelser for at blive part i aftalen

(1) *[Berettigelse]* Med forbehold af artikel 29 og stk. 2 og 3 i denne artikel

- i) kan enhver stat, der er part i Pariserkonventionen, undertegne og blive part i denne aftale
- ii) kan enhver anden stat, der er medlem af organisationen, undertegne og blive part i denne aftale, hvis dens lovgivning opfylder bestemmelserne i Pariserkonventionen vedrørende oprindelsesbetegnelser, geografiske betegnelser og varemærker
- iii) kan enhver mellemstatslig organisation undertegne og blive part i denne aftale, såfremt mindst én af dens medlemsstater er part i Pariserkonventionen, og såfremt den mellemstatslige organisation erklærer, at den er blevet behørigt bemyndiget i overensstemmelse med sine interne procedurer til at blive part i denne aftale, og at der ifølge dens konstituerende traktat findes gældende lovgivning, i henhold til hvilken der kan opnås regional adkomst til beskyttelse af geografiske betegnelser.

(2) *[Ratifikation eller tiltrædelse]* Enhver stat eller mellemstatslig organisation som omhandlet i stk. 1 kan deponere

- i) et ratifikationsinstrument, hvis den har undertegnet denne aftale eller
- ii) et tiltrædelsesinstrument, hvis den ikke har undertegnet denne aftale.

(3) *[Deponeringens virkningsdato]*

- a) Virkningsdatoen for deponeringen af et ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument er den dato, hvor instrumentet deponeres, jf. dog litra b).
- b) Virkningsdatoen for deponeringen af ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumentet for en stat, som er medlemsstat i en mellemstatslig organisation, og i hvilken der kun kan opnås beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser på grundlag af lovgivning, som gælder for alle medlemsstater i den mellemstatslige organisation, er den dato, hvor den pågældende mellemstatslige organisations ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument deponeres, hvis denne dato ligger senere end den dato, hvor den pågældende stats instrument er deponeret. Dette litra finder dog ikke anvendelse på stater, som er part i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, og berører ikke anvendelsen af artikel 31 i henseende til sådanne stater.

Artikel 29

Virkningsdato for ratifikationer og tiltrædelser

(1) *[Instrumenter, der skal tages hensyn til]* Ved anvendelsen af denne artikel tages der kun hensyn til ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter, der er deponeret af stater eller mellemstatslige organisationer som omhandlet i artikel 28, stk. 1, og som opfylder betingelserne i artikel 28, stk. 3, med hensyn til virkningsdatoen.

- (2) *[Denne aftales ikrafttræden]* Denne aftale træder i kraft, tre måneder efter at fem berettigede stater jf. artikel 28 har deponeret deres ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.
- (3) *[Ratifikationers og tiltrædelsers ikrafttræden]*
- a) Enhver stat eller mellemstatslig organisation, der har deponeret sit ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument mindst tre måneder inden datoen for denne aftales ikrafttræden, bliver bundet af denne aftale på datoen for dens ikrafttræden.
 - b) Enhver anden stat eller mellemstatslig organisation bliver bundet af denne aftale tre måneder efter datoen for deponeringen af sit ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument eller på en senere dato angivet i instrumentet.
- (4) *[Internationale registreringer foretaget forud for tiltrædelsen]* På den tiltrædende stats område og, når den kontraherende part er en mellemstatslig organisation, på det område, hvor den konstituerende traktat for den pågældende mellemstatslige organisation er gældende, finder denne aftales bestemmelser anvendelse på oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser, som allerede er registreret ifølge denne aftale på det tidspunkt, hvor tiltrædelsen får virkning, jf. dog artikel 7, stk. 4, samt bestemmelserne i kapitel IV, som finder anvendelse mutatis mutandis. Den tiltrædende stat eller mellemstatslige organisation kan også i en erklæring vedlagt ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumentet specificere en forlængelse af den tidsfrist, der er omhandlet i artikel 15, stk. 1, og de perioder, der henvises til i artikel 17, i overensstemmelse med de procedurer, der er specificeret i gennemførelsesforskrifterne herom.

Artikel 30

Forbud mod forbehold

Forbehold over for denne aftale er ikke tilladt.

Artikel 31

Anvendelse af Lissabonaftalen og aftalen fra 1967

- (1) *[Forbindelser mellem stater, der både er part i denne aftale og i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967]* Kun denne aftale finder anvendelse på de gensidige forbindelser mellem stater, der både er part i denne aftale og i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967. Med hensyn til internationale registreringer af oprindelsesbetegnelser, der har virkning i henhold til Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, meddeler staterne imidlertid ikke ringere beskyttelse end påkrævet ifølge Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967.
- (2) *[Forbindelser mellem stater, der både er part i denne aftale og i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, og stater, der er part i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967 uden at være part i denne aftale]* En stat, der både er part i denne aftale og i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, anvender fortsat Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, alt efter omstændighederne, i sine forbindelser med stater, der er part i Lissabonaftalen eller aftalen fra 1967, men ikke i denne aftale.

Artikel 32

Opsigelse

- (1) *[Meddelelse]* Enhver kontraherende part kan opsig denne aftale ved en meddelelse til generaldirektøren.
- (2) *[Virkningsdato]* Opsigelsen får virkning ét år efter den dato, hvor generaldirektøren har modtaget meddelelsen, eller på en senere dato angivet i meddelelsen. Opsigelsen berører ikke, for så vidt angår den opsigende kontraherende part, anvendelsen af denne aftale på ansøgninger og internationale registreringer, som henholdsvis er under behandling eller allerede er gældende på det tidspunkt, hvor opsigelsen får virkning.

Artikel 33

Aftalesprog, undertegnelse

- (1) *[Originale tekster, officielle udgaver]*
 - a) Denne aftale undertegnes i et enkelt originalt eksemplar på engelsk, arabisk, kinesisk, fransk, russisk og spansk, og alle disse tekster har samme gyldighed.
 - b) Generaldirektøren tilvejebringer efter samråd med de berørte regeringer officielle udgaver på andre sprog, som forsamlingen måtte ønske.
- (2) *[Frist for undertegnelse]* Denne aftale forbliver åben for undertegnelse på organisationens hovedkontor et år efter vedtagelsen.

Artikel 34

Depositat

Generaldirektøren er depositar for denne aftale.